



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE PSICOLOGIA

**La relación entre estrés parental por
migración y percepción de apoyo social en madres
haitianas y venezolanas**

ANDREA PAZ MOREIRA GÓMEZ

Profesora Guía: María Pía Santelices

Comité de Trabajo de Grado: Ana María Gallardo

Carolina Velasco

Trabajo de Grado presentado a la Escuela de Psicología de la Pontificia
Universidad Católica de Chile para optar al grado académico de Magíster en
Psicología Clínica

**Diciembre 2020
Santiago, Chile**



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE PSICOLOGIA

La relación entre estrés parental por migración y percepción de apoyo social en madres haitianas y venezolanas

ANDREA PAZ MOREIRA GÓMEZ

Profesora Guía: María Pía Santelices

Comité de Trabajo de Grado: Ana María Gallardo

María Carolina Velasco

Trabajo de Grado presentado a la Escuela de Psicología de la Pontificia
Universidad Católica de Chile para optar al grado académico de Magíster en
Psicología Clínica

**Diciembre 2020
Santiago, Chile**

ÍNDICE

Resumen.....	vi
Introducción y formulación del problema.....	7
Antecedentes teóricos.....	12
Migración humana y aculturación.....	12
Parentalidad y aculturación.....	12
Estrés parental por migración y percepción de apoyo social.....	14
Antecedentes empíricos.....	15
Migración humana en territorio chileno.....	15
Parentalidad en contexto de migración.....	16
Infancia migrante.....	17
Metodología.....	20
Diseño.....	20
Caracterización de la muestra.....	20
Plan de análisis de datos.....	23
Instrumentos.....	24
Análisis de datos.....	25
Implicancias éticas.....	25
Resultados.....	26
Análisis descriptivos entre estrés parental por migración y percepción de apoyo social.....	26
Comparación de estrés parental por migración por país de origen.....	26
Comparación de las subdimensiones de estrés parental por migración por país de origen.....	27
Comparación de la percepción de apoyo social por país de origen.....	28
Comparación de nivel de satisfacción con respecto a percepción de apoyo social, por país de origen.....	28
Análisis de la relación entre estrés parental por migración, edad de la madre y edad del hijo/a.....	29

Análisis de las subdimensiones de estrés parental por migración, edad de la madre y edad del hijo/a.....	29
Análisis de la relación entre estrés parental por migración y percepción de apoyo social en madres venezolanas y haitianas.....	29
Análisis de la percepción de apoyo social y datos sociodemográficos.....	30
Discusión	31
Referencias.....	35
Anexos.....	40
Anexo 1: Carta de consentimiento informado para madres venezolanas.....	41
Anexo 2: Cuestionarios para madres venezolanas.....	43
Anexo 3: Carta de consentimiento informado para madres haitianas.....	53
Anexo 4: Cuestionarios para madres haitianas.....	55
Índice de Tablas	
Tabla 1.....	26
Tabla 2.....	27
Tabla 3.....	27
Tabla 4.....	28
Tabla 5.....	28
Índice de Figuras	
Figura 1.....	21
Figura 2.....	23

Resumen

En los últimos años se ha podido evidenciar un aumento en los casos de inmigración a Chile, dentro de los cuales destacan dos nuevas poblaciones; venezolana y haitiana. Estas ocupan el primer y tercer lugar respectivamente, en la estimación de población extranjera hasta el año 2019 (Instituto Nacional de Estadísticas y El Departamento de Extranjería y Migración, 2020). El presente estudio se enfoca en las madres con hijos de entre 2 y 4 años y medio, de ambas culturas y tiene por objetivo analizar la relación existente entre el estrés parental por migración y la percepción de apoyo social en madres haitianas y venezolanas. Esto a raíz de que el estrés parental puede verse afectado o generarse a raíz del proceso migratorio y a su vez, debido a diversas dificultades para establecerse en el país y la lejanía de su red de apoyo. Para este estudio se realizaron encuestas a un total de 30 madres, 9 madres haitianas y 21 madres venezolanas con hijos asistentes a jardines infantiles, pertenecientes a nivel socioeconómico medio y medio bajo, con un rango etario de entre 24 a 53 meses. Es un estudio de carácter cuantitativo, transversal, correlacional, no experimental y comparativo. Los instrumentos utilizados fueron el The Immigrant Parental Stress Inventory (Yoo & Vonk, 2012); Social Support Questionnaire-6 (Sarason, Sarason, Shearin & Pierce, 1987) y; un Cuestionario Sociodemográfico. En cuanto a los resultados estos reflejaron que ambos grupos presentan estrés parental por migración, siendo mayor en madres haitianas. Con respecto al apoyo social, no hubo diferencias significativas entre ambos grupos. Con respecto a las variables contextuales se pudo evidenciar que, a menor edad del niño las madres presentaban mayores niveles de estrés parental por migración y mayor percepción de apoyo social. Junto con esto, también se pudo observar que, a menor escolaridad de las madres existe una mayor percepción de apoyo social. Finalmente, no hubo diferencias significativas en la relación entre las variables de estrés parental por migración y percepción de apoyo social, en ninguno de los dos grupos de madres.

INTRODUCCIÓN Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Hace algunos años se ha visto una fuerte alza en la tasa de inmigración en Chile, en donde la comunidad haitiana y venezolana ha ido en ascenso, siendo la comunidad haitiana, al menos dentro de la Región Metropolitana de Santiago, el 10,6% del total de inmigrantes en dicha región, convirtiéndose en la tercera colonia más grande de la capital, después de peruanos y colombianos (Sánchez, Valderas, Messenger, Sánchez & Barrera, 2017). Sin embargo, a nivel país, se reporta que en el año 2019 la comunidad haitiana se encontró en el tercer lugar con un 12,5% de la población inmigrante. A esto se suma el cambio generado por la migración de la comunidad venezolana, quienes ocuparon el primer lugar de las comunidades migrantes, con un 30,5%, siendo un total de 455.494 residentes en Chile y en el caso de los haitianos, un total de 184.865 residentes (INE, 2020). Junto con esto, se evidencia que en todos los rangos etarios, con la excepción del que va entre los 0 y 4 años de edad, hubo un aumento en la cantidad de inmigrantes desde la última estimación que se había hecho hasta fines del año 2018 (INE, 2020).

Una de las razones por las que Chile era un país atractivo para la migración es que para el año 2016, la mayor parte de los migrantes ingresaban en calidad de turistas y una vez en el país podían solicitar permisos de residencia, ya que la legislación permitía el cambio de estatus migratorio al interior del país (OBIMID, 2016). Sin embargo, para el año 2018 se concreta una reforma migratoria que cambia el escenario para los migrantes pues, ahora existen las residencias temporales, solicitadas fuera de Chile, en donde se prohíbe el cambio de turista a residente, como calidad migratoria (Ministerio del Interior y Seguridad Pública, 2018). Junto con esto, es importante destacar que se crean diferentes tipos de “Visas”, en donde tanto la “Visa Temporal de Oportunidades” como la “Visa Temporal de Orientación Internacional” son distintos tipos de visas de trabajo que sólo pueden ser solicitadas fuera de Chile. Por otro lado, la “Visa Temporal de Orientación Nacional”, para estudios de postgrado y trabajo, se otorga en

Chile de forma automática, las cuales son otorgadas solo por un período de 12 meses y son prorrogadas una sola vez.

En el caso concreto de Haití; los haitianos pueden obtener un “Visado Consular de Turismo Simple” por el período de 90 días, donde pueden desarrollar actividades remuneradas pero sin la intención de quedarse a residir en el país (Ministerio del Interior y Seguridad Pública, 2018, p. 4-5). Paralelo a esto “se establece un Visado Humanitario de Reunificación Familiar para cónyuges, convivientes civiles, hijos menores de edad y mayores que estudien hasta los 24 años de nacionales haitianos, que no posean antecedentes penales, de 12 meses de duración, prorrogable por una vez” (Ministerio del Interior y Seguridad Pública, 2018, p. 4-5). En tanto, en el caso de Venezuela, se crea una “Visa de Responsabilidad Democrática” que debe solicitarse ante la autoridad consular en Venezuela antes de migrar a Chile, donde se puede otorgar un permiso residencial por un año, con una sola prórroga.

Es decir, ante esta nueva ley de migración, se han establecido diversas limitantes para que estos migrantes puedan establecerse en Chile. Junto con esto, tratar de cumplir con todos los requerimientos para poder quedarse en el país podría ser un estresor para ellos, habiendo menos libertades y seguridad ya que no es posible un cambio de estatus migratorio como lo era antes. Además, es evidente que los migrantes haitianos se ven en desventaja frente a los migrantes venezolanos que sí pueden establecerse y obtener un permiso de residencia de forma inmediata de al menos un año.

Por otro lado, se pueden destacar otros tipos de dificultades que viven ambos grupos migratorios. En primer lugar, los migrantes haitianos llegan con un bajo conocimiento acerca del país, un bajo dominio del idioma (Rojas, Amode & Vásquez, 2015), sumado a una mayor exposición a la discriminación (Tijoux & Córdoba, 2016). Es decir, dificultades que tienen que ver con la discriminación por su color de piel, no pudiendo comunicarse bien debido a la barrera idiomática, además de la distancia cultural de su propia cultura con respecto a la cultura chilena, ya que dicha distancia se evidencia

mediante su cultura colectivista y la nuestra, que destaca debido a que con el pasar del tiempo se ha ido convirtiendo en una cultura más bien individualista, a raíz de los cambios socioculturales que se han ido experimentado (Ray & Petersen, 2013). Junto con esto, se evidencia la existencia de bajos salarios, sin lograr reunir la documentación necesaria para acceder a mejores empleos, además de que se les atribuye pobreza e inferioridad intelectual (Rojas, et al., 2015).

En segundo lugar, hay evidencia de que las dificultades que viven los venezolanos que migran a Chile son diferentes a las vividas por los migrantes haitianos. Por una parte, se evidencia una sobrecalificación, pues la formación académica recibida en Venezuela no tiene relación con los empleos obtenidos en Chile, en donde “apenas el 9,8% de los individuos encuestados [venezolanos] tenían puestos de trabajo acordes con sus trayectorias educativas” (Salgado, Contreras & Albornoz, 2017, p. 108), como consecuencia de esto, este grupo de migrantes en cuanto a nivel socioeconómico, logran ubicarse en el nivel medio-bajo, debido a los bajos salarios de sus actuales puestos de trabajo (Salgado et al., 2017, p. 108). Por último, cabe destacar que, debido a la necesidad de encontrar un empleo para así superar sus problemas económicos, surgen las violaciones a las leyes laborales chilenas, ya que en algunos casos existe “aprovechamiento por parte del empleador de la condición de migrante de sus trabajadores” (Salgado et al, 2017, p. 108).

De acuerdo a lo anterior, se perciben diferencias entre ambos grupos de migrantes, ya que las dificultades son distintas, por un lado se hace evidente que las dificultades de los haitianos se centran en la distancia cultural entre su cultura y la nuestra, y por otro lado, las dificultades de los venezolanos se centran más que nada en el ámbito laboral y no se percibe esta distancia cultural mencionada anteriormente, además de que no corren tanto riesgo a sufrir una discriminación por el color de piel y no experimentan la barrera idiomática, que genera otro tipo de dificultades y consecuencias.

Debido a lo dicho anteriormente, surge la necesidad de poder realizar un estudio que explore la realidad de los inmigrantes haitianos y venezolanos. Para ello, se realizó una revisión exhaustiva de referencias bibliográficas, con el fin de poder dimensionar de que tipo son los estudios enfocados en la población migrante en Chile hoy en día. A raíz de lo anterior, sumado al interés personal de la autora de este estudio, es que se opta por investigar en relación a la parentalidad en primera infancia ejercida en el contexto migratorio, ya que si bien existe evidencia de estudios realizados en nuestro país con respecto a la migración tanto de población venezolana como haitiana, se destaca que la parentalidad es un aspecto poco explorado en cuanto a la población migrante en Chile. Es por esta razón que el enfoque de este estudio está puesto específicamente en parentalidad en contexto migratorio en primera infancia, ya que es un período sensible en cuanto al desarrollo integral de los niños y niñas. Por otro lado, es importante destacar que se explorará cuál es la relación de la percepción de apoyo social y el estrés parental por migración en madres haitianas y venezolanas viviendo en Chile. Debido a esto es que mediante el presente estudio cuantitativo se intentará dar respuesta a la siguiente pregunta, “*¿Cómo es la relación entre estrés parental por migración y la percepción de apoyo social en madres haitianas y venezolanas viviendo en Chile?*” lo cual ayudará a comprender la especificidad de las dificultades en parentalidad de migrantes según el país de origen.

Es importante tener en cuenta que la primera infancia es un período sensible en el cual el niño o niña, está desarrollando su relación vincular con su cuidador/a principal, además de desarrollar la teoría de la mente, es decir, la adquisición de una habilidad cognitiva compleja que permite comprender el propio comportamiento y el de los demás, incluso prediciéndolos o controlándolos (Uribe, Gómez & Arango, 2010). Es por esta misma razón que el nivel de estrés parental por migración es relevante, ya que de cierta manera podría afectar la relación vincular entre la madre y su hijo/a, en el caso de tener a una madre con altos niveles de estrés parental por migración. Por otra parte, la percepción de apoyo social es relevante ya que es un aporte en el afecto parental que la

madre puede entregarle a su hijo/a, al sentirse apoyada en una cultura que no es la suya, donde posiblemente no se encuentre cerca de familiares, amigos o cercanos.

Además, es importante mencionar que el estudio tendrá relevancia clínica, exploratoria, con el fin de aportar con conocimiento local para ayudar a futuras intervenciones culturalmente sensibles, además de aportar al diseño de intervenciones específicas para apoyar la parentalidad en contexto de migración, ya que como se mencionó anteriormente, no ha sido un tema muy explorado en Chile.

En cuanto a los objetivos propuestos para este estudio, el objetivo general es analizar la relación existente entre el estrés parental por migración y la percepción de apoyo social en madres haitianas y venezolanas. Se plantea como hipótesis que a menor nivel de percepción de apoyo social, existirá un mayor nivel de estrés parental por migración.

Con respecto a los objetivos específicos estos serían; comparar el estrés parental por migración; y comparar la percepción de apoyo social entre madres haitianas y venezolanas migrantes recientes en Chile. A partir de estos objetivos se puede hipotetizar que se observará mayor estrés parental por migración y menor percepción de apoyo social en madres haitianas en comparación con madres venezolanas.

ANTECEDENTES TEÓRICOS

Migración humana y aculturación

Se entiende por *migración humana* “todo aquel desplazamiento de la población de su lugar de origen hacia otros sitios” (Salvador, 2012). A raíz de la migración humana, se genera la *aculturación*, la cual según Bornstein & Bohr (2011) es entendida como los procesos de los cambios culturales y psicológicos que ocurren cuando existe contacto entre dos o más grupos culturales y sus miembros individuales. Otra definición de aculturación es “el conjunto de transformaciones internas y conductuales experimentadas por una persona que está inmersa en una situación de contacto con una cultura diferente, con consecuentes cambios tanto en el individuo como en la cultura que lo acoge” (Graves citado en Urzúa, Heredia & Caqueo-Urizar, 2016, p. 563).

Se ha podido evidenciar la existencia de cuatro orientaciones o *estrategias de aculturación*, las cuales serían; *Integración*, en donde se mantienen los valores o prácticas de la cultura de origen, en conjunto con la integración de valores o prácticas de la cultura receptora, estableciendo relaciones favorables con ésta; *Asimilación*, consistente en el abandono de prácticas y valores de la cultura de origen, identificándose con la cultura receptora; *Separación*, en la cual sólo se mantienen prácticas y valores de la cultura de origen y no se tienen relaciones favorables con la cultura receptora; y *Marginación*, en la cual se abandonarían los valores y prácticas de la cultura de origen, así como también no se integrarían los valores y prácticas de la cultura receptora (Berry 1980, 1990, 2003, citado en Yañez y Cárdenas, 2010, p.53).

Parentalidad y aculturación

Como se mencionó anteriormente, surge el interés por ver qué sucede con la parentalidad vivida en un contexto migratorio, en donde existe una búsqueda de un mejor futuro y de nuevas oportunidades, para lo cual se hace necesario definir lo que se entiende por *parentalidad*, la cual es entendida como “una posición dentro de la estructura social, definida por un conjunto de expectativas y tareas socialmente

construidas” (Micolta, 2007, p.1). En donde las tareas de ambos padres son el cuidado, crianza y educación de los hijos.

A partir de los conceptos mencionados anteriormente, es probable que se den fenómenos relacionados a la aculturación. En primer lugar, existe el *estrés por aculturación*, el que, según Urzúa et al., “se ha vinculado a cambios psicológicos y disminución de la salud mental en algunos inmigrantes, manifestándose, en algunos casos, en la presencia de trastornos ansiosos y depresivos, así como sentimientos de marginalidad, aumento de trastornos psicosomáticos y confusión de identidad” (2016, p. 564). En segundo lugar, existe el fenómeno de *aculturación parental* en donde los padres inmigrantes deben abandonar lo que conocen como parentalidad en su cultura de origen y enfrentarse a las nuevas ideas de parentalidad existentes en la cultura donde migraron (Ali, 2008). Por otro lado, Bornstein & Bohr (2011), mencionan que esto tiene relación cuando los padres inmigrantes tienen que decidir qué creencias y prácticas parentales van a retener de su cultura de origen, cuáles van a modificar, y también cuales son las que van a adoptar de la nueva cultura en la cual están insertos.

Por otro lado, cabe destacar que podría darse el fenómeno de la *brecha por aculturación*, la cual ocurre cuando los padres e hijos experimentan de forma diferente la aculturación (Tardif-Williams & Fisher, 2009). Los padres tienden a retener los valores y normas de su cultura de origen mientras que los niños están más preparados para aceptar las normas y valores de la sociedad que los recibe (Herz & Gullone, 1999; Shapiro et al., 1999; citado en Lim, Yeh, Liang, Lau & McCabe, 2009). Esto crea una discrepancia en las tasas de aculturación entre ambas generaciones (Lim et al, 2009), lo cual, tendría relación con las distintas estrategias de aculturación mencionadas anteriormente, de acuerdo con las distintas generaciones de las familias migrantes en la cultura receptora.

Estrés parental por migración y percepción de apoyo social

Es importante poder tener en cuenta que la dificultad en cuanto a la aculturación parental y la brecha por aculturación, podrían provocar *estrés parental por migración*, el cual puede ser definido como “la percepción de no poder cumplir con las expectativas asociadas a la parentalidad, dado el alto nivel de estrés que perciben los cuidadores en el contexto migratorio” (Yoo & Vonk, 2012). Esto toma relevancia ya que las madres al sentir que no encajan según lo que se entiende por “madre” en la cultura que la acoge, pueden sentir que no están ejerciendo bien su rol o sentirse juzgadas por ello. Para esto es importante la percepción de *apoyo social* que ellas puedan tener, el cual se entiende como un facilitador en la adaptación de los inmigrantes (Portes & Rumbaut, 2001; citado en Levitt, Lane & Levitt., 2005), además de tener un efecto positivo en el afecto parental y un efecto moderado en la satisfacción con la vida. (Levitt et al., 2005). Por otro lado, existe evidencia de que el estrés por migración intensifica la necesidad de apoyo social cuando la migración por sí misma rompe con la red de apoyo del individuo (Siantz, 1997; Waters, 1997; citado en Levitt et al., 2005). Es decir, existe la necesidad de requerir apoyo social cuando las redes de apoyo de su cultura de origen han sido modificadas, ya que muchas veces la familia y amigos están lejos.

A partir de lo anterior, es importante mencionar que también dicho apoyo social y estrés parental por migración, pueden ser afectados por las distintas *variables de contexto* presentes en las familias de migrantes dentro del contexto migratorio. Cabe destacar que vivir un par de meses en otro país, con otra cultura, es distinto a llevar viviendo un par de años ahí. Como también pueden influir los años de escolaridad, la cantidad de hijos, la presencia de la familia de origen, entre otras variables. Todo esto puede incidir en la percepción de apoyo social y el estrés parental por migración que se tenga, pues con la presencia de algunas de estas variables se podría hipotetizar que la percepción de apoyo social podría ser mayor y el estrés parental por migración podría ser menor.

ANTECEDENTES EMPÍRICOS

Con respecto a los *antecedentes empíricos*, como se mencionó al inicio, existe poca evidencia que trate el tema de la parentalidad en contexto migratorio, si bien en Chile existen investigaciones con respecto a grupos de migrantes, no existe evidencia que se enfoque en la parentalidad en primera infancia dentro de un contexto migratorio.

Migración humana en territorio chileno

Por una parte Salgado, Contreras & Albornoz (2017), en su estudio “*La migración venezolana en Santiago de Chile: entre la inseguridad laboral y la discriminación*”, el cual se realizó en el centro de Santiago mediante cuestionarios, en donde la muestra estuvo compuesta por 26 mujeres y 24 hombres con edades comprendidas entre 20 y 50 años, y los datos fueron analizados mediante el software SPSS (Salgado et al, 2017), dieron a conocer cuáles han sido los motivos para que se produzca la migración de venezolanos a Chile; de los cuales se pudo decir que tanto “el factor económico y político motivaron a la mayoría de los encuestados a seleccionar a Chile como país destino para realizar su proyecto migratorio” (Salgado et al., 2017, p. 86). Por otro lado, también se indagó en la *experiencia de inserción laboral* que han tenido los venezolanos en nuestro país, en donde muchos terminan trabajando en áreas que no tienen relación con sus estudios en Venezuela. Junto con esto, también evidenciaron distintas *violaciones a las leyes laborales chilenas*, en donde surge un aprovechamiento por parte del empleador, debido a la condición de migrante de sus trabajadores, ya que se encontraron resultados en donde aun teniendo contrato de trabajo, un 43,1% no estaría cotizando en fondo de pensiones y un 17,4% no estaría inscrito en algún sistema de salud (Salgado et. al, 2017).

Otro estudio que trata sobre la migración en territorio chileno es el de Núñez & Stefoni (2004), llamado “*Migrantes andinos en Chile, ¿Transnacionales o sobrevivientes?*”, el cual trata sobre migrantes peruanos residentes en la comuna de Santiago de Chile. El estudio es de carácter cualitativo y cuantitativo, usando técnicas

como la etnografía y las encuestas, para recopilar información. Dicha muestra en su mayoría proviene de zonas urbanas de Perú, llegando después del año 1998, con el objetivo de encontrar un trabajo para enviar dinero a sus familias, las cuales aún residen en su país de origen. También evidencian las distintas estrategias de aculturación mencionadas más arriba, concluyendo que estas se deben a la decisión individual del migrante, a la estructura de oportunidades disponibles en el país de llegada, como también al carácter de la relación que la sociedad receptora desea establecer con ellos (Núñez & Stefoni, 2004). Junto con esto se da a conocer la *discriminación* percibida por los migrantes peruanos en nuestro país.

Parentalidad en contexto de migración

Por otro lado, con respecto a la parentalidad en contexto de migración, se evidencian estudios realizados fuera de nuestro país. En primer lugar, está el estudio realizado por Micolta (2007), *“Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración”*, donde se intenta estudiar cuáles fueron las motivaciones para emigrar con sus hijos a España, las experiencias de desempeño que han tenido como padres en el contexto migratorio y qué expectativas se tienen a futuro dentro de este contexto. El estudio es en base a la metodología cualitativa, mediante entrevistas semiestructuradas. Como parte de los resultados se evidencia que “La insatisfacción con la situación socioeconómica que estos padres y madres tenían en Colombia, los movilizó a elegir la migración internacional como una opción de cambio. En España han accedido a una serie de servicios que no tenían en Colombia” (Micolta, 2007, p. 19). Junto con esto, también se concluye que la migración en este caso es un proceso de pérdidas y ganancias, ya que se gana estabilidad económica, pero se pierde “la posibilidad de educar y transmitir a los menores patrones de comportamiento acordes a la cultura del país de origen”. (Micolta, 2007, p. 20).

Por otro lado, el estudio de Levitt, Lane & Levitt (2005), *“Immigration Stress, Social Support, and Adjustment in the First Postmigration Year: An intergenerational Analysis”*, el cual es un estudio que tiene a niños de entre 7 y 18 años y a sus padres

como participantes. Todos ellos migrantes provenientes de Argentina, Colombia, Cuba, Haití y las Antillas de habla inglesa, residiendo en Estados Unidos. Este estudio tenía por objetivo comparar los niveles de estrés por migración entre padres e hijos, ver si el estrés por migración estaba relacionado a las dificultades de los padres e hijos experimentadas en el contexto migratorio, comprobar si el apoyo social ayudaba en cuanto a la adaptación a la cultura receptora y, por último, comprobar si los niveles de estrés por migración y el apoyo social percibido son comparables entre los grupos de migrantes. Con respecto a esto, se concluyó que los niveles más altos de estrés comprometieron significativamente la adaptación tanto de los niños como de los padres. Además, el apoyo a la familia facilitó la adaptación siendo más efectivo para los padres que para los niños, y los padres con menor nivel de apoyo, tienen mayor nivel de estrés por migración.

Infancia migrante

Los autores Pavez-Soto, Ortíz, Jara, Olguín & Domaica (2018), en su estudio “*Infancia haitiana migrante en Chile: barreras y oportunidades en el proceso de escolarización*”, que contó con entrevistas semiestructuradas a niños de entre 6 y 17 años, pudieron evidenciar discriminación en el sistema educativo chileno, pues los estudiantes relataron que vivían o presenciaban situaciones hostiles en los establecimientos escolares por parte de sus compañeros, en algunos casos siendo a raíz de un trato preferencial por parte de profesores del establecimiento. Por otra parte, también pudieron evidenciar que la *barrera idiomática* es evidente y que es un problema por solucionar ya que “el Programa de Educación Intercultural Bilingüe, orientado a las comunidades indígenas, encapsula tanto lo intercultural como lo bilingüe hacia el indigenismo, pero no da cuenta de otros fenómenos de bilingüismo como el caso de las niñas, niños y adolescentes migrantes” (Pavez-Soto et al., 2018, p. 77). Con respecto a esto último, fueron los mismos niños entrevistados quienes confesaron que aprendían el idioma español por familiares que estaban acá desde antes que ellos y ya sabían hablar español o por ver televisión. Además, los autores llegaron a la conclusión de que “el aprendizaje del idioma se ve facilitado por experiencias personales de contacto con la

lengua, o incluso con procesos familiares de aculturación más flexibles” (Pavez-Soto et al., 2018, p. 83). Es decir, que en familias en donde la aculturación es más inflexible, el aprendizaje de este nuevo idioma podría verse dificultado. A esto, se suma la conclusión a la que llegaron García, Hombrados, Gómez, Palma & Millán, en un estudio llamado “*Apoyo social, resiliencia y región de origen en la salud mental y la satisfacción vital de los inmigrantes*” (2017) en donde pudieron encuestar a 1094 inmigrantes residiendo en España los cuales eran provenientes de distintos continentes, en donde destacaron que “se ha encontrado que una de las barreras más notables a la hora de buscar o no la ayuda, junto con el idioma, es la barrera cultural” (p. 9), es decir, se ha encontrado evidencia de que en España ocurre una situación similar a la nuestra ya que también exponen que existe barrera idiomática y una gran distancia cultural, ya sea entre españoles y latinoamericanos, africanos o asiáticos, argumentando que la barrera cultural e idiomática que ellos vivencian es considerable y afecta a la adaptación en ese nuevo país y sociedad, además de la dificultad para recibir ayuda o apoyo social.

En otro caso, esta vez en el norte de Chile, Aguilera (2019), en su estudio “*Niños y niñas adolescentes migrantes en Programa de Reparación de Maltrato Grave del Servicio Nacional de Menores: aciertos, nudos y brechas para la atención en la región de Tarapacá*”, en donde se realizaron entrevistas semiestructuradas a profesionales pertenecientes a Programas de Reparación de Maltrato Grave (PRM), en el cual destacó la detección de familias migrantes que “poseían insuficiente capacidad de interacción con redes de apoyo a saber: municipio, salud, vivienda, consulado” (p. 2). Además, hizo referencia a falta de elementos de interculturalidad en los programas existentes que en teoría podrían y deberían ayudarlos como población migrante.

De acuerdo a lo anterior podemos dar cuenta de que las dos variables principales del presente estudio, estrés parental por migración y percepción de apoyo social, se encuentran relacionadas, sin embargo, esto aún no ha sido estudiado en profundidad en nuestro país, tanto en relación a estas dos grandes poblaciones migrantes, como en relación a la parentalidad en primera infancia, ya que si bien se encuentran diversos

estudios que contextualizan a la población migrante, y algunos estudios enfocados en niños migrantes, estos en general son con niños de 6 años de edad en adelante. Es por esta razón que surge la necesidad de poder conocer más acerca del proceso que viven las madres migrantes, en etapa de crianza de niños/as pequeños/as en Chile, comparando la experiencia de madres venezolanas, con madres haitianas que tienen la dificultad adicional de hablar otro idioma y pertenecer a un grupo racial con mayores diferencias respecto al chileno.

METODOLOGÍA

Dentro de este estudio se pretendió explorar cuál es la relación entre el estrés parental por migración y la percepción de apoyo social por parte de madres migrantes haitianas y madres migrantes venezolanas residiendo recientemente en Chile y establecer una comparación entre ambos grupos. Según lo mencionado anteriormente, se hipotetiza que el grupo de madres venezolanas serían las que presentan más ventajas, asociadas a un menor estrés parental por migración y a una mayor percepción de apoyo social.

Diseño

Para comprobar las hipótesis de este estudio, el presente trabajo de grado trata de un estudio *cuantitativo*; ya que se utilizan instrumentos cuantitativos como lo son las escalas psicométricas de distintos cuestionarios, *correlacional*; pues se correlacionaron distintas variables, *comparativo*; debido a que se realizó una correlación entre ambos grupos de madres haitianas y venezolanas, y *transversal*; ya que la muestra se tomó en un momento determinado dentro del año 2019.

Caracterización de la muestra

Con respecto a los criterios de inclusión y exclusión estos fueron los siguientes:

Criterios de inclusión: Madres haitianas y venezolanas mayores de edad, con hijos asistentes a jardín infantil, pertenecientes a nivel medio, de entre 24 a 53 meses de edad. Que se encuentren residiendo en Chile hace 6 meses como mínimo.

Criterios de exclusión: Madres analfabetas y madres que se encuentren en tratamiento actual por alguna psicopatología.

Debido a lo mencionado anteriormente, la muestra contó con un N de 30 (N=30), en donde se pudo encuestar a 21 madres venezolanas y 9 madres haitianas, de edades entre los 25 y 43 años, incluyendo a una abuela de 64 años, ya que ella era la cuidadora principal de uno de los niños.

Con respecto al estado civil, la mayoría de estas madres se encontraba “anulada/separada” siendo un 33,3% de la muestra total. Un 16,7% dijo estar soltera,

tanto las madres casadas como las madres convivientes reportaron un 13,3% mientras que un 6,7% fueron viudas.

En cuanto a la escolaridad de estas madres, un 40% tenía Educación Superior Universitaria, en donde solo una de ellas era haitiana y 11 eran venezolanas. Un 13,3% había alcanzado nivel superior técnico-profesional. En tercer lugar, se encontraban las madres con Educación media incompleta y Educación media completa, con un 10% cada grupo. Un 6,7% tenía Enseñanza básica incompleta y un 3,3% correspondía a Educación básica completa (ver Figura 1).

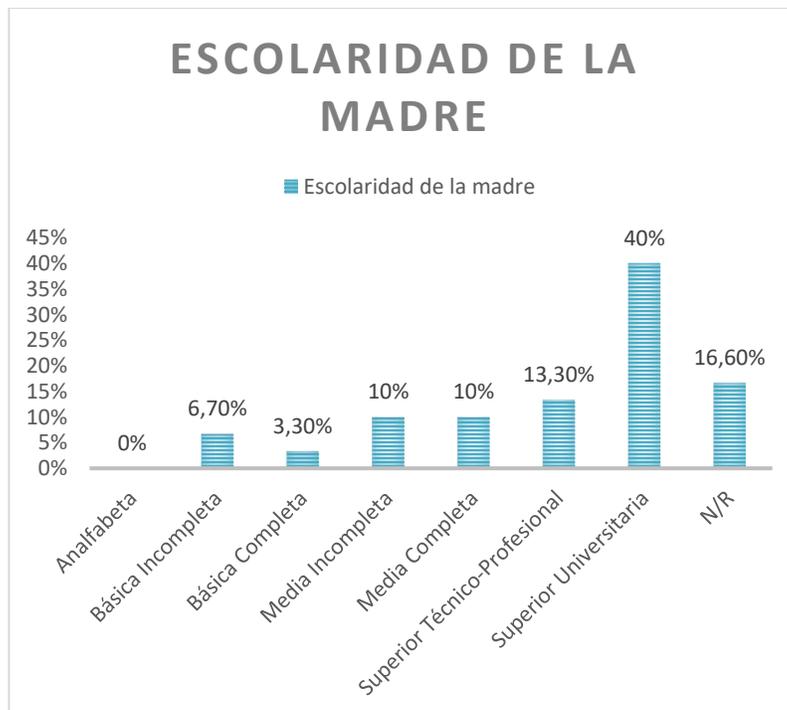


Figura 1
Escolaridad de la madre

Con respecto al tiempo viviendo en Chile, un 30% de la muestra se encontraba en el rango de entre los 21 y 30 meses. Un 20% llevaba entre 6 y 10 meses, un 16,6% entre 11 y 20 meses, un 10% entre 41 y 50 meses. Además, los rangos 31 a 40, 71 a 80 y 101 a 110 meses obtuvieron un 6,7%, y por último, quienes llevan residiendo entre 51 y 60 meses en Chile, alcanzaron un 3,3%.

En cuanto a la ocupación previa a llegar a Chile, un 36,7% era dueña de casa, un 30% era trabajadora dependiente, tanto las trabajadoras independientes y las jubiladas, representaban a un 6,7% de la muestra y un 3,3% ese encontraba cesante. Por otro lado, también se consultó acerca de la ocupación que tenían actualmente estando en Chile, en donde se vio un aumento en las trabajadoras dependientes a un 33,3%, una disminución en las dueñas de casa, con un 20%, el aumento de las trabajadoras independientes con un 16,7%, la aparición de un grupo de estudiantes, quienes representan a un 10% de la muestra y la disminución en el grupo de las jubiladas, con un 3,3%, ya que una de ellas ahora es trabajadora dependiente. Además, quien previamente se encontraba cesante, actualmente es trabajadora independiente, por lo tanto, este grupo también desaparece.

Por otra parte, destacan los resultados de con quien/es fueron a vivir al llegar a Chile, en donde un 46,7% llegó donde otro familiar que ya residía en el país, un 13,3% llegó a vivir con otras personas que no eran ni familiares, amigos o conocidos, un 10% llegó donde amigos, otro 10% llegó a vivir sola y un 3,3% llegó donde conocidos. Además, también fueron consultadas acerca de con quienes vive actualmente, en donde un 60% contestó que vive con su pareja e hijo(s), un 13,3% vive con otras personas que no son familiares, amigos o conocidos, un 6,7% con ambos padres y un 3,3% sola con su hijo(a).

Con respecto a los hijos de las madres encuestadas, la mayoría se ubicó en el rango etario de entre los 36 y 42 meses de edad, con un 56,7%, un 13,3% fueron niños de entre 24 y 30 meses, un 10% niños de entre 31 y 35 meses, un 6,7% fueron niños de entre 48 y 54 meses y un 3,3% niños entre 43 y 47 meses de edad (ver Figura 2).

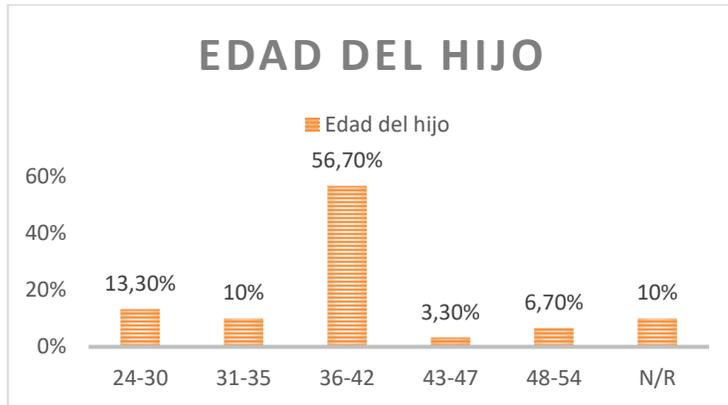


Figura 2
Edad del hijo

Plan de trabajo

Con respecto al plan de trabajo, en primera instancia se realizó el contacto con haitianos y venezolanos para realizar el pilotaje de los instrumentos, con el objetivo de establecer si el lenguaje al cual estos están traducidos eran apropiados para la posterior recolección de datos. Cabe destacar que todos los instrumentos fueron traducidos y adaptados para la tesis doctoral de Ana María Gallardo, de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Dicho pilotaje fue realizado por dos personas pertenecientes a cada nación, para que no quedaran dudas acerca de lo que se quería decir y medir con los instrumentos.

Posteriormente, se tomó contacto con distintos jardines de la Región Metropolitana, teniendo reuniones con las directoras de cada lugar. Además, se pidió autorización a la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI), para poder realizar dicho estudio en jardines pertenecientes a esta entidad. Debido a ello se pudieron pasar dichos instrumentos a madres de nacionalidad venezolana y haitiana, con hijos que no superaran los 53 meses de edad.

Cabe destacar que esta recolección de datos se llevó a cabo mediante cuestionarios en formato físico, en las dependencias de jardines infantiles, durante el segundo semestre del año 2019, previamente al fenómeno llamado “estallido social” que se vivió en Chile en octubre de ese año. Con este antecedente se toma la decisión de detener la recolección de datos, pues si se continuaba, los cuestionarios no serían respondidos bajo

las mismas condiciones, ya que el escenario en ese entonces era muy distinto a lo que se estaba acostumbrado, con distintos factores estresores, que podrían ser propios del “estallido social” y no del estrés parental por migración, por lo tanto, los resultados se hubiesen visto alterados.

Una vez finalizada la recolección de datos, estos fueron correlacionados y se obtuvieron los resultados con respecto al estrés parental por migración, la percepción de apoyo social y las variables de contexto, además de la comparación entre ambos grupos de madres migrantes, los cuales se presentarán más adelante.

Instrumentos

Con respecto a los instrumentos que se utilizaron en el presente estudio, son los siguientes:

1) Immigrant Parental Stress Inventory (IPSI): Cuestionario de Estrés Parental por Migración (Yoo & Vonk 2012). El IPSI fue desarrollado para evaluar el estrés experimentado por padres migrantes que hablan otro idioma y se encuentran en un contexto cultural diferente. Este se trata de un cuestionario de autoreporte y consiste en 36 ítems que son evaluados en escala Likert del 1 al 5 (1= Nada, 2= Leve, 3= Moderado, 4= Bastante; 5= Alto). Las subescalas del IPSI son 1) Estrés relacionado con la vida del inmigrante (ILS); 2) Brecha aculturativa entre padres e hijos (P-GAGS). En donde un alto puntaje indica mayor nivel de estrés en los padres. El IPSI señala una consistencia interna (alfa de Cronbach) de 0.96 y validez de constructo a través de análisis de discriminación y correlaciones.

2) Social Support Questionnaire Short-Form (SSQ6- SF): Cuestionario de Apoyo Social en Versión Abreviada (Sarason et al., 1987). Es un cuestionario de 6 ítems que miden el apoyo social. Por cada uno de estos ítems, la participante debe indicar el número de personas disponibles para entregar apoyo (SSQ6N) y el grado de satisfacción percibida (SSQ6S), en donde se señala una consistencia interna de 0.90 para SSQ6N y 0.93 para SSQ6S.

3) Cuestionario Sociodemográfico: este contó con preguntas de contenido, tratando de obtener información relativa a las características personales o contextuales

de los participantes (Meneses & Rodríguez, 2011). En este caso, se recopiló información relacionada a diversas variables de contexto; edad, nivel educacional (años de escolaridad), tiempo en Chile (meses o años), personas con las que fue a vivir al momento de llegar a Chile, personas con las que vive actualmente, cantidad de hijos, estado civil, ocupación antes de llegar al país, ocupación actual y pertenencia a alguna institución.

Análisis de datos

La información recolectada mediante estos cuestionarios ayudó a confirmar o refutar las distintas hipótesis mencionadas anteriormente. Dicho análisis, en el caso de los objetivos específicos, se llevó a cabo mediante pruebas t de Student para muestras independientes, debido a que el tamaño de la muestra es pequeño. Por otro lado, se realizaron pruebas de Spearman para ver la correlación entre las variables de contexto y el estrés parental por migración, como también con la percepción de apoyo social. Por último, el análisis del objetivo general también se realizó mediante la correlación de Spearman con el fin de ver la intensidad y dirección de la relación entre ambas variables; estrés parental por migración y percepción de apoyo social, y así ver si son relaciones positivas o negativas.

Implicancias éticas

Por último, en cuanto a las implicancias éticas, estas son las siguientes:

Consentimiento informado: Se otorgó un consentimiento informado en idioma Criollo Haitiano, y Neutro en el caso de las madres venezolanas, para asegurar que las participantes comprendan los objetivos y alcances de la investigación. Además, se enfatizó en la voluntariedad de participar en la investigación.

Comité de ética UC: Este estudio estuvo inserto en el marco de la tesis doctoral de Ana María Gallardo por lo cual todo el protocolo fue aprobado por el comité de ética de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Derivación a centro de salud en caso de pesquisar que la madre necesitara atención en salud médica/mental.

RESULTADOS

Análisis descriptivos en estrés parental por migración y percepción de apoyo social

Para la variable de Estrés Parental por Migración, se observan un total de 30 respuestas en un rango entre los 39 y 149 puntos, con un promedio de 74.37 puntos (D.S.= 22.608). Es decir, una muestra bastante heterogénea. En cuanto a la variable de percepción de Apoyo Social, se observa un total de 21 respuestas en un rango entre los 0 y 5 puntos, con un promedio de 1.72 puntos (D.S.= 1.15), siendo una muestra homogénea (Ver Tabla 1)

Tabla 1

Análisis descriptivos de las variables de Estrés Parental por Migración y Percepción de Apoyo Social

Variable	N	Min	Máx	M	D.S.
Estrés Parental por Migración	30	39	149	74.37	22.608
Percepción de Apoyo Social	21	0	5	1.72	1.15

Comparación de estrés parental por migración por país de origen

Con el objetivo de comparar el nivel de estrés parental por migración entre ambos grupos de madres y debido al tamaño de la muestra, se realizó una prueba de Shapiro-Wilk para ver la normalidad de la muestra, en donde se observó diferencias significativas ($p=0.001$), por lo que se asume la no normalidad de las variables.

Luego se realizó una prueba no paramétrica U de Mann-Whitney para ver la existencia de diferencias significativas, en donde se observaron diferencias estadísticamente significativas en el nivel de estrés parental por migración ($p=0.010$) entre madres haitianas y venezolanas. Siendo así como las madres haitianas presentan un mayor nivel de estrés parental por migración ($M=21.78$) que las madres venezolanas ($M=12.81$) (Ver Tabla 2). Por lo cual se cumpliría la primera hipótesis planteada.

Tabla 2

Percepción de Estrés Parental de Migración en Madres Venezolanas y Madres Haitianas

Variable	País	N	M
Estrés Parental por Migración	Venezolanas	21	12.81
	Haitianas	9	21.78

Comparación de las subdimensiones de estrés parental por migración por país de origen

Una vez más, debido al tamaño de la muestra se realiza Test de Shapiro-Wilk, se observan diferencias significativas tanto en la subdimensión de estrés en la vida del migrante ($p=0.001$), como en la subdimensión de brecha por aculturación ($p=0.001$), por lo que se asume la no normalidad de las variables.

Posteriormente se realizó una prueba no paramétrica U de Mann-Whitney, en donde se observaron diferencias estadísticamente significativas en la subdimensión Estrés en la vida del migrante ($p=0.019$) entre madres haitianas y venezolanas. Por lo tanto, las madres haitianas presentan un mayor nivel de estrés relacionado a vivir como migrante ($M=21.17$) que las madres venezolanas ($M=13.07$) (Ver Tabla 3). Por otro lado, también se pudo observar diferencias estadísticamente significativas en la subdimensión brecha por aculturación percibida ($p=0.007$). Por lo que se puede concluir que las madres haitianas ($M=21.94$) presentan una mayor brecha por aculturación percibida que las madres venezolanas ($M=12.74$) (Ver Tabla 3)

Tabla 3

Subdimensiones de Estrés Parental de Migración en madres Venezolanas y Madres Haitianas

Variable	País	N	M
Estrés de la vida del migrante	Venezolanas	21	21.17
	Haitianas	9	13.07
Brecha por aculturación	Venezolanas	21	12.74
	Haitianas	9	21.94

Comparación de la percepción de apoyo social por país de origen

Con respecto a la otra variable del estudio y con el objetivo de comparar la percepción de apoyo social entre ambos grupos de madres, se realizó Test de Shapiro-Wilk para ver la normalidad de la muestra, en donde se observaron diferencias significativas ($p=0.001$), por lo que en este caso también se asume la no normalidad de las variables. Posteriormente, se realiza prueba t de Student, la cual arrojó que en la relación entre madres haitianas ($M=2.37$) y las madres venezolanas ($M=1.46$), la diferencia no es estadísticamente significativa. Por lo tanto, no se comprobaría la segunda hipótesis planteada, en donde la percepción de apoyo social sería menor en madres haitianas que en madres venezolanas. Sin embargo, es recomendable poder medir esta relación con una muestra de mayor tamaño para que este resultado pueda ser representativo.

Tabla 4

Percepción de Apoyo Social en Madres Venezolanas y Madres Haitianas

Variable	País	N	M
Percepción de Apoyo Social	Venezolanas	21	1.46
	Haitianas	9	2.37

Comparación del nivel de satisfacción con respecto a percepción de apoyo social, por país de origen

En cuanto a la satisfacción con respecto al apoyo social percibido, se realizó prueba t de Student, la cual arrojó medias bastante similares entre el grupo de madres haitianas ($M=4.90$) y el grupo de madres venezolanas ($M=4.82$), resultando ser una diferencia no significativa.

Tabla 5

Satisfacción por Apoyo Social Percibido en Madres Venezolanas y Madres Haitianas

Variable	País	N	M
Satisfacción por Apoyo Social Percibido	Venezolanas	21	4.82
	Haitianas	9	4.90

Análisis de la relación entre estrés parental por migración, edad de la madre y edad del hijo/a

Como se mencionó anteriormente, es de igual importancia relacionar el estrés parental por migración con diferentes variables contextuales. De acuerdo con esto, se realizó prueba de Spearman para analizar la relación entre estrés parental por migración y las variables de contexto; edad de la madre y edad del hijo, en donde se tuvo por resultado una relación estadísticamente no significativa, en cuanto a la edad de la madre. Sin embargo, si se observó una relación negativa y estadísticamente significativa al analizar la relación entre estrés parental por migración y la edad del niño ($r=-0.407$, $p=0.035$). Por lo tanto, a menor edad del niño, se observaría un mayor estrés parental por migración.

Análisis de las subdimensiones de estrés parental por migración, edad de la madre y edad del hijo/a

Para analizar la relación entre las subdimensiones de estrés parental por migración y los datos sociodemográficos vistos anteriormente (edad de la madre y edad del hijo o hija), se realiza una prueba de Spearman, la que da por resultado una relación negativa y estadísticamente significativa entre estrés de la vida del migrante y edad del niño ($r=-0.415$, $p=0.031$). Por lo tanto, a menor edad del hijo o hija se observaría un mayor estrés asociado a vivir como migrante. Sin embargo, en el caso de la edad de la madre no se observa esta relación.

Por otro lado, se realiza prueba de Spearman para analizar la relación entre la subdimensión de brecha por aculturación, la edad de la madre y la edad del hijo o hija, no encontrándose relaciones estadísticamente significativas.

Análisis de la relación entre estrés parental por migración y percepción de apoyo social en madres venezolanas y haitianas

Con el objetivo de analizar la relación entre estrés parental por migración y la percepción de apoyo social, se realizaron correlaciones de Spearman en donde se pudo encontrar que en el caso de la relación entre estrés parental por migración y percepción de apoyo social; no hubo diferencias significativas, tanto en el grupo de madres haitianas ($r=-0.20$, $p=0.60$), como en el caso de las madres venezolanas ($r=-0.28$, $p=0.22$). Con

respecto a la relación entre estrés parental por migración y el grado de satisfacción percibida, tampoco se observaron diferencias significativas, tanto en el caso de madres haitianas ($r=-0.31$, $p=0.42$), como en el caso de madres venezolanas ($r=-0.18$, $p=0.43$). Según esto y bajo el antecedente de que los datos muestran un alto grado de dispersión, la hipótesis general de esta investigación en donde el apoyo social tendría mayor repercusión en el estrés parental por migración en madres haitianas que en madres venezolanas, no podría ser confirmada.

Análisis entre percepción de apoyo social y datos sociodemográficos

Debido a que se observó que la relación entre estrés parental por migración y la percepción de apoyo social, no fue estadísticamente significativa, se tomó la decisión de analizar con mayor detenimiento esta última variable con los distintos datos sociodemográficos que también fueron recogidos durante la recolección de datos. Es importante destacar que, aunque no existen hipótesis acerca de estos, si se pudieron encontrar relaciones estadísticamente significativas en dos de ellos, los cuales son edad del hijo o hija ($r=-0.5125$, $p=0.0297$) y escolaridad de la madre ($r=-0.4252$, $p=0.0547$).

Con respecto al análisis entre la percepción de apoyo social y la edad del hijo, se realizó prueba de Spearman que arrojó como resultado, una relación negativa y estadísticamente significativa, indicando que a menor edad del hijo, mayor percepción de apoyo social. En cuanto al análisis entre la percepción de apoyo social y escolaridad de la madre, el resultado de la prueba de Spearman fue una relación negativa y estadísticamente significativa, lo que indica que a menor escolaridad de la madre, mayor percepción de apoyo social.

A pesar de dichos resultados, sería conveniente poder verificarlos con una muestra de mayor tamaño para así también poder realizar un análisis entre la percepción de apoyo social con otros datos sociodemográficos, como tiempo viviendo en Chile, cantidad de personas con las que reside, ocupación actual, cantidad de personas a las que conocía al arribar al país, estado civil, entre otros, ya que en esta ocasión dio por resultado relaciones estadísticamente no significativas y esto puede deberse al tamaño de la muestra.

DISCUSIÓN

A raíz de esta investigación, se pudo evidenciar que existe escasa investigación en parentalidad en primera infancia de población migrante y que es un fenómeno relevante a raíz del aumento significativo de la población migrante en Chile.

Si bien este estudio no cuenta con una muestra de gran tamaño, si se encontraron algunos hallazgos novedosos. Uno de ellos fue la comprobación de una de las hipótesis en las que se planteaba que el grupo de madres migrantes haitianas percibiría un mayor nivel de estrés parental por migración que el grupo de madres venezolanas, en donde se argumentaba que la barrera idiomática y cultural pudiesen estar afectando su proceso de aculturación. Este resultado es bastante preocupante, ya que el estado de estrés en el que se encuentran las madres podría afectar la relación vincular con sus hijos ya que la psicopatología en la madre es un factor de riesgo para la seguridad de estos vínculos (Quezada & Santelices, 2010), además de que la salud mental depende de las relaciones con otros y una de las relaciones fundamentales son las relaciones tempranas con los hijos ya que es la base de la salud mental del individuo (Martínez, 2010).

Junto con lo anterior, también es destacable observar que las madres haitianas presentan un nivel más alto en las subdimensiones; estrés por vivir como migrante; y de brecha por aculturación, lo que significaría que el grupo de madres haitianas tendría mayor temor al distanciamiento con sus hijos/as, lo cual también sería un factor estresor frente a la generación del vínculo con ellos.

Por otro lado, es importante destacar que según la última estimación de población extranjera del Instituto Nacional de Estadísticas (2020), la población extranjera ha ido en aumento, con la excepción del rango etario de entre 0 y 4 años de edad, lo que bajo el contexto de la percepción de apoyo social es importante ya que según los resultados de este estudio, a menor edad del niño, el nivel de estrés parental por migración es más alto y la percepción de apoyo social aumenta, lo cual es un aspecto positivo para estas madres migrantes. Sin embargo, surge la interrogante ¿qué va a suceder con este apoyo

social percibido cuando estos niños crezcan?, pues esta población va a envejecer y en base a los resultados es bastante probable que la percepción de apoyo social sea menor a lo que fue un tiempo atrás. Además, a esto se suma la entrada a la enseñanza escolar básica, en donde como pudimos ver en el estudio de Pavez-Soto et al., (2018), existen testimonios de que se viven situaciones hostiles, ligadas a la discriminación dentro de algunos establecimientos educacionales, en donde además la interculturalidad no es un tema que se haya abordado en mayor medida en cuanto a la población migrante.

Por un lado, en el caso de las madres, es importante destacar que la discriminación y el racismo tendrían efectos adversos en el ejercicio de la parentalidad, provocando malestar psicológico (Yoo & Vonk, 2012). A esto se suma que en el caso de los niños, la exclusión social en el ámbito educativo es uno de los principales factores de la discriminación y que al extenderse en el tiempo adquiere carácter cultural con patrones de comportamiento que afectan negativamente a quien está siendo excluido (Pavez-Soto et al., 2018). Además, se tiene evidencia de que la discriminación racial puede tener efectos negativos en la salud mental, en donde se percibirían conductas de riesgo y bajo rendimiento en el ámbito educativo (Benner, Wang, Shen, Boyle, Polk & Cheng, 2018).

Por estas mismas razones, es pertinente sugerir la realización de futuras investigaciones con respecto al tema, además de poder tomar en cuenta a la interculturalidad en el sistema educativo chileno desde la edad preescolar (en los jardines infantiles) para así poder combatir la discriminación, pues sería un aporte a la transformación de la sociedad chilena a una sociedad menos discriminadora y más inclusiva con la población migrante, lo que de paso reforzaría a que el factor estresor de la discriminación perdiera su fuerza y por ende, en el caso de las madres migrantes, ayudaría a disminuir los niveles de estrés parental por migración, específicamente el nivel de la subdimensión de vivir como migrante, y además, ayudaría a que los niveles de apoyo social aumentaran ya que los de exclusión social y discriminación bajarían.

En cuanto a la relación entre percepción de apoyo social y escolaridad de la madre, en donde a menor escolaridad se percibe mayor apoyo social, también es un aspecto

importante a considerar, ya que como lo evidencia Salgado et al., (2017), existe una población migrante sobrecalificada para el trabajo realizado en Chile, algo que también se ve reflejado en esta muestra, ya que aun siendo pequeña, con un N=30, se evidencia que el 40% de las madres encuestadas tiene educación superior universitaria, por lo tanto es válido cuestionarse el hecho de que esta población puede necesitar apoyo social que podría no estar recibiendo. A esto se suma lo que plantea Aguilera (2019), en donde hay carente capacidad de interacción con distintas redes de apoyo, en distintos ámbitos, como lo es salud, municipio, educación, entre otros. Es a raíz de esto que se sugiere que junto con llevar una estimación de la población extranjera en Chile, se generen acciones, viendo las necesidades de cada familia inmigrante, lo cual podría estar a cargo de cada municipio, registrando y atendiendo las necesidades y/o inquietudes en cuanto a vivienda, servicios básicos, alimentación, salud y educación, pues de esta forma la información estaría más organizada y se tendrían los datos suficientes para que cada municipio pudiese implementar su plan de acción.

Junto con lo anterior, también es necesario recordar las implicancias que este estudio puede tener en el ámbito de la psicología clínica, pues al medir altos niveles de estrés parental por migración en madres migrantes, se presume que esto podría estar afectando a la relación vincular con sus hijos/as y el bienestar de las madres en una cultura ajena a la suya. Por tanto, es importante tener en cuenta que es necesario que de ahora en adelante se pueda ir en ayuda de estas madres en el ámbito de la salud mental, tanto por el bienestar de ellas, como el de sus hijos y familia. Por esta misma razón se sugiere un trabajo de promoción y prevención de salud mental en madres que estén pasando por la etapa de crianza en primera infancia, pues así el rol del psicólogo sería ir en ayuda de estas madre migrantes, realizando un proceso de intervención en donde se podría trabajar en el fortalecimiento de habilidades parentales, incrementando así la confianza en sus propios recursos y también realizar un trabajo de acompañamiento en el proceso de aculturación, de manera que se puedan reducir los niveles de estrés parental por migración y de paso aumentar los niveles de percepción de apoyo social, pues se les brindaría apoyo desde el ámbito de la salud, específicamente en salud mental. En cuanto

a los niños, es importante destacar el rol de las intervenciones tempranas, ya que estas mejorarían en corto plazo; la salud y el bienestar del niño. Además, los padres también logran beneficiarse, pues obtienen mayor bienestar mental y mayor apoyo social (Fonagy, 1998).

Junto con lo anterior, igualmente sería beneficioso poder realizar talleres en establecimientos educacionales, incluyendo a los mismos jardines de los cuales participó la muestra de este estudio, con el fin de poder compartir los hallazgos, siendo de esta forma un aporte para que la sociedad tome conciencia acerca de la realidad vivida por las madres migrantes, además de ser una oportunidad para idear propuestas de manera en que a futuro se pudiesen tomar acciones preventivas y de promoción siendo un aporte por y para la misma comunidad.

En conclusión, dentro del presente estudio se pueden observar hallazgos novedosos y evidenciar el rol que tiene la psicología clínica a través de la promoción y prevención de salud mental, tanto para las madres como para sus hijos, pues existen diversos aspectos a trabajar, en donde destacan los niveles de estrés parental por migración y apoyo social, percibidos por madres haitianas y venezolanas.

REFERENCIAS

- Aguilera, E. (2019). Niños y niñas adolescentes migrantes en Programa de Reparación de Maltrato Grave del Servicio Nacional de Menores: aciertos, nudos y brechas para la atención en la región de Tarapacá. *Revista Señales*. 12(2), 1- 136. Recuperado de https://www.sename.cl/web/wp-content/uploads/2020/02/Revista-Senales-21_13-02-2020.pdf
- Ali, M. (2008). Loss of Parenting Self-efficacy among Immigrant Parents. *Contemporary Issues in Early Childhood*. 9 (2)148-160. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.2304/ciec.2008.9.2.148>
- Benner, A. Wang, Y. Shen, Y. Boyle, A. Polk, R. Cheng, YP. (2018). Racial/Ethnic discrimination and well-being during adolescence: a meta-analytic review. *American Psychologist*. 73(7), 855-883. Recuperado de <https://www.apa.org/pubs/journals/releases/amp-amp0000204.pdf>
- Bornstein M. & Bohr Y. (2011). Immigration, acculturation and parenting. In Tremblay R. E., Boivin M., Peters R. deV. (Eds.), *Encyclopedia of early childhood development*. Ottawa, Canada: Center of Excellence for Early Childhood Development. Recuperado de <http://www.child-encyclopedia.com/sites/default/files/textes-experts/en/664/immigration-acculturation-and-parenting.pdf>
- Fonagy, P. (1998). Prevention, the appropriate target of infant psychotherapy. *Infant mental health journal*. 19(2), 124-150. Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/191194938.pdf>
- García, A. Hombrados, I. Gómez, L. Palma, M. & Millán, M. (2017). Apoyo social, resiliencia y región de origen en la salud mental y la satisfacción vital de los inmigrantes. *Universitas Psychologica*, 16(5), 1-14. Recuperado de <https://doi.org/10.11144/Javeriana.upsy16-5.asrr>

- INE. (2020). Estimación de personas extranjeras residentes habituales en Chile al 31 de diciembre de 2019. Santiago de Chile: Instituto Nacional de Estadística, Departamento de extranjería y migración. Recuperado de https://www.ine.cl/docs/default-source/demografia-y-migracion/publicaciones-y-anuarios/migraci%C3%B3n-internacional/estimaci%C3%B3n-poblaci%C3%B3n-extranjera-en-chile-2018/estimaci%C3%B3n-poblaci%C3%B3n-extranjera-en-chile-2019-metodolog%C3%ADa.pdf?sfvrsn=5b145256_6
- Levitt, M. Lane, J. & Levitt, J. (2005). Immigration stress, social support, and adjustment in the first postmigration year: An intergenerational Analysis. *Research in Human Development*. 2(4), 159-177. Recuperado de https://doi.org/10.1207/s15427617rhd0204_1
- Lim, S.L. Yeh, M. Liang, J. Lau, A. & McCabe, K. (2009). Acculturation Gap, Intergenerational Conflict, Parenting Style, and Youth Distress in Immigrant Chinese American Families. *Marriage & Family Review*, 45(1), 84-106. Recuperado de <https://doi.org/10.1080/01494920802537530>
- Martínez, M. (2010). *Eficacia de una breve intervención temprana basada en la evaluación del desarrollo del neonato prematuro: efecto sobre el estrés, la depresión y las percepciones maternas*. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, España. Recuperado de <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/32092/mmg1de1.pdf?sequence=1>
- Meneses, J. & Rodríguez, D. (2011). El cuestionario y la entrevista. *Universitat Oberta de Catalunya*, Barcelona, España. Recuperado de <https://femrecerca.cat/meneses/publication/cuestionario-entrevista/cuestionario-entrevista.pdf>

- Micolta, P. (2007). Inmigrantes colombianos en España. Experiencia parental e inmigración. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*. 5 (1) 1-25. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/773/77350106.pdf>
- Ministerio del Interior y Seguridad Pública (2018). Minuta: Reforma Migratoria y Política Nacional de Migraciones y Extranjería. Recuperado de https://cdn.digital.gob.cl/filer_public/b0/09/b0099d94-2ac5-44b9-9421-5f8f37cf4fc5/nueva_ley_de_migracion.pdf
- Núñez, L. & Stefoni, C. (2004). Migrantes Andinos en Chile: ¿Transnacionales o Sobrevivientes?. *Revista Enfoques*. 3. 103-123. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/960/96000304.pdf>
- OBIMID. (2016). La Migración en Chile: Breve reporte y Caracterización. Recuperado de https://www.extranjeria.gob.cl/media/2016/08/informe_julio_agosto_2016.pdf
- Pavez-Soto, I. Ortíz, J. Jara, P. Olguín, C. & Domaica, A. (2018). Infancia haitiana migrante en Chile: Barreras y oportunidades en el proceso de escolarización. *EntreDiversidades*. 11. 71-98. Recuperado de <http://entrediversidades.unach.mx/index.php/entrediversidades/article/view/115/225>
- Quedaza, V & Santelices M.P (2010). Apego y psicopatología materna: relación con el estilo de apego del bebé al año de vida. *Revista Latinoamericana de Psicología*. 42(1) 53-61. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/805/80515880005.pdf>
- Ray, K. & Petersen, G. (2013). Parenting and Parent-Child Relationships in Chile. *Parenting Across Cultures*. 307-322 Recuperado de <https://doi.org/10.1007/978-94-007-7503-9>
- Rojas, N. Amode, N. & Vásquez, J. (2015). Racismo y matrices de “inclusión” de la migración haitiana en Chile: elementos conceptuales y contextuales para la

- discusión. *Polis* (Santiago), 14(42), 217-245. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-65682015000300011>
- Salgado, F. Contreras C. & Alborno, L. (2017). La migración venezolana en Santiago de Chile: entre la inseguridad laboral y la discriminación. *Revista internacional de estudios migratorios*, 8(1), 81-117. Recuperado de <http://www.riem.es/espanol/ContadorArticulo.php?idart=104>
- Salvador, J. (2012). Los Efectos Psicológicos de la Migración Parental sobre la Autoestima de los Adolescentes en Zonas de Alta Tradición Migratoria. *Revista electrónica en Ciencias Sociales y Humanidades Apoyadas por Tecnologías*, 1(2), 71-126. Recuperado de <https://chat.iztacala.unam.mx/cshat/index.php/cshat/article/view/52/46>
- Sánchez, K. Valderas J. Messenger K. Sánchez C. & Barrera F. (2018). Haití, la nueva comunidad inmigrante en Chile. *Revista chilena de pediatría*, 89(2), 278-283. Epub April 04, 2018. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0370-41062018000200278>
- Sarason, B.R. Shearin, E.N. Pierce, G.R. & Sarason, I.G. (1987). Interrelations of Social Support Measures: Theoretical and Practical Implications, *Journal of Personality & Social Psychology*, 52: 813-832. Recuperado de <https://doi.org/10.1037/0022-3514.52.4.813>
- Tardif-Williams, C. & Fisher, L. (2009). Clarifying the link between acculturation experiences and parent-child relationships among families in cultural transition: The promise of contemporary critiques of acculturation psychology. *International Journal of Intercultural Relations*, 33, 150-161. Recuperado de <https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2009.01.001>
- Tijoux M. & Córdova, M. (2015). Racismo en Chile: colonialismo, nacionalismo, capitalismo. *Polis, Revista Latinoamericana*, 42, 7-13. Recuperado de https://scielo.conicyt.cl/pdf/polis/v14n42/art_01.pdf

- Uribe, D. Gómez, M. & Arango, O. (2010). Teoría de la mente: Una revisión acerca del desarrollo del concepto. *Revista colombiana de ciencias sociales*. 1(1), 28-37. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5123758>
- Urzúa M. Heredia, O. & Caqueo-Urizar, A. (2016). Salud mental y estrés por aculturación en inmigrantes sudamericanos en el norte de Chile. *Revista médica de Chile*, 144(5), 563-570. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0034-98872016000500002>
- Yañez, S & Cárdenas, M. (2010). Estrategias de Aculturación, Indicadores de Salud Mental y Bienestar Psicológico en un grupo de inmigrantes sudamericanos. *Chile Salud & Sociedad*, 1 (1) 51-70 Recuperado de <https://doi.org/10.22199/S07187475.2010.0001.00006>
- Yoo, SY & Vonk, E. (2012). The development and initial validation of the Immigrant Parental Stress Inventory (IPSI) in a sample of Korean immigrant parents. *Children and Youth Services Review*, 34, 989–998. Recuperado de <https://doi.org/10.1016/j.childyouth.2012.01.049>

ANEXOS

ANEXO 1: CARTA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA MADRES VENEZOLANAS

CARTA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

Cogniciones y prácticas parentales en familias haitianas con hijos preescolares: Su relación con el estrés parental migratorio y apoyo social

Investigadora Responsable: Ana María Gallardo Zanetta

Usted ha sido invitado a participar en el estudio “Cogniciones y prácticas parentales en familias haitianas con hijos preescolares: Su relación con el estrés parental migratorio y apoyo social” a cargo de la investigadora investigadora Ana María Gallardo Zanetta, de la Facultad de Ciencias Sociales, Escuela de Psicología de la Universidad Católica. Este estudio está siendo financiado por MIDAP Instituto para la Investigación de la Depresión y Personalidad. El objeto de esta carta es ayudarlo a tomar la decisión de participar en la presente investigación.

¿De qué se trata la investigación científica a la que se lo invita a participar?

Queremos saber cómo impacta el contexto de migración a la experiencia de ser madre.

¿Cuál es el propósito concretamente de su participación en esta investigación?

Usted ha sido convocada porque nos interesa conocer su experiencia, dado que usted actualmente vive en otro país distinto al suyo y tiene hijos pequeños.

¿En qué consiste su participación?

Participará respondiendo 4 cuestionarios y una filmación junto a su hijo o hija. En la filmación, te observaremos jugar con tu hijo o hija.

¿Cuánto durará su participación?

Cada uno de los cuestionarios tienen una duración de 15 a 20 minutos, los cuales puedes contestar en 1 o 2 citas de acuerdo a tu ritmo. La filmación tiene una duración de 10 minutos. Tanto los cuestionarios como la filmación se llevarán a cabo en el jardín donde asiste habitualmente su hijo/a.

¿Qué beneficios puede obtener de su participación?

Usted no recibirá ningún beneficio directo por participar en esta investigación. Sin embargo, para comenzar su tiempo, recibirá un regalo para su hijo/a, el cual consiste en un juguete adecuado para la edad.

¿Qué riesgos corre al participar?

No se espera que usted corra algún riesgo por participar. Tal vez algunas preguntas pueden ser incómodas, pero no será necesario que las conteste si no lo desea. Si no desea continuar respondiendo su cuestionario, o decide no seguir participando, no se verá afectada su relación con el jardín.

¿Cómo te protege la información y datos que usted entregue?

Todos sus datos serán almacenados en un computador a cargo de la investigadora responsable. Sus datos serán borrados de los cuestionarios y se le asignará un código que solo conocerá la investigadora responsable. En cuanto a los videos, este material será almacenado en un disco duro externo y será encriptado con una clave asignada por la investigadora responsable.

¿Es obligación participar? ¿Puede arrepentirse una vez iniciada su participación?

Usted NO está obligado de ninguna manera a participar en este estudio. Si accede a participar, puede dejar de hacerlo en cualquier momento sin repercusión negativa alguna para usted.

En caso que los participantes correspondan a sujetos vulnerables para la investigación por tratarse de personas que se encuentran institucionalizadas, se recomienda fortalecer la voluntariedad indicando: “Aunque el director del establecimiento (y sus padres o adultos responsables) haya/n autorizado la realización de esta investigación, usted puede negarse a participar sin consecuencias negativas para usted”.

¿Qué uso se va a dar a la información que yo entregue?

Los resultados podrían ser utilizados para exponer resultados de investigación, publicaciones científicas, congresos. Eventualmente podrían ser utilizados como material de docencia. Posteriormente podría ser contactada nuevamente para participar en futuras investigaciones.

¿A quién puede contactar para saber más de este estudio o si le surgen dudas?

Si tiene cualquier pregunta acerca de esta investigación, puede contactar a Ana María Gallardo. Su teléfono es el +56995998835 y su email es amgallar@gmail.com.

Si usted tiene alguna consulta o preocupación respecto a sus derechos como participante de este estudio, puede contactar al Comité Ético Científico de Ciencias Sociales, Artes y Humanidades. Presidenta: María Elena Gronemeyer. Contacto: eticadeinvestigacion@uc.cl

HE TENIDO LA OPORTUNIDAD DE LEER ESTA DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO INFORMADO, HACER PREGUNTAS ACERCA DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN, Y ACEPTO PARTICIPAR EN ESTE PROYECTO.

Firma del/la Participante

Fecha

Nombre del/la Participante

Firma del la Investigador/Investigadora

Fecha

(Firmas en duplicado: una copia para el participante y otra para el investigador)

ANEXO 2: CUESTIONARIOS PARA MADRES VENEZOLANAS

FICHA DEL PARTICIPANTE

I. IDENTIFICACIÓN DEL PACIENTE/PARTICIPANTE	
Nombre:	
Edad:	Fecha Nacimiento:
Dirección:	
Comuna:	
Teléfonos (varios):	Celular:
Mail:	

II. ANTECEDENTES SOCIODEMOGRÁFICOS

1. Estado Civil Actual

1	Soltera
2	Soltera en una relación
3	Conviviente
4	Casada
5	Anulada/Separada
6	Viuda

2. Escolaridad

1	Analfabeta
2	Básica Incompleta
3	Básica Completa
4	Media Incompleta
5	Media Completa
6	Superior Técnico-profesional
7	Superior Universitaria

3. Situación Ocupacional Actual *(puede marcar más de una)*

1	Dueña de casa
2	Estudiante
3	Trabajadora Activo dependiente. Descripción:
4	Trabajadora Activo independiente. Descripción:
5	Cesante
6	Con licencia no definitiva
7	Invalidado o Pensionado

8	Jubilada
9	Otro:

4. Situación ocupacional previa a la actual (*puede marcar más de una*)

1	Dueña de casa
2	Estudiante
3	Trabajador/a Activo dependiente Descripción:
4	Trabajador/a Activo independiente Descripción:
5	Cesante
6	Con licencia no definitiva
7	Invalidado o Pensionado
8	Jubilado(a)
9	Otro:

5. Vive en el mismo hogar con (*puede marcar más de uno*)

1	Ambos padres
2	Uno de los padres
3	Solo con pareja
4	Con pareja e hijos: N° Hijos con los que vive
5	Sólo con hijos: N° Hijos con los que vive
6	Sólo
7	Otros:

6. ¿El participante se encuentra actualmente en tratamiento PSICOLÓGICO?

SI___ NO___

Fecha de inicio: _____

Modalidad:

1	Individual
2	Familiar
3	De pareja
4	De grupo
5	Otra:

III. ANTECEDENTES DE LA LLEGADA A CHILE

¿Cuándo llegó a Chile?

Año _____ Mes _____

¿Al llegar a Chile, contaba con familiares o amistades viviendo aquí?

1		Familia
2		Amistades
3		Familia y amistades
4		Conocidos (no familiares ni amigos)
5		Nadie

¿Participaba actualmente en alguna de las siguientes agrupaciones?

1		Junta Vecinal
2		Centro de Apoyo a Migrantes. ¿Cuál? _____
3		Agrupación en el Centro Educacional de su hijo/a
4		Iglesia
5		Otros ¿Cuál? _____

COMENTARIOS _____

Cuestionario de Estrés Parental Migrante (IPSI)

La siguiente es una lista de lo que usted podría experimentar al ser una madre inmigrante. Cuando conteste las preguntas relacionadas con su hijo/a, hágalo pensando en el hijo/a que participa en esta investigación.

Nivel de Estrés
¿Qué nivel de estrés percibes?

	Nada	Muy Poco	Poco	Bastante	Mucho
1) Siento que me miran en menos por mi bajo dominio del español.					
2) Tengo conflictos con mis hijos debido al idioma que hablamos en nuestro hogar.					
3) Criar a mi hijo es difícil debido a que no cuento con el apoyo de mi familia					
4) Siento que la forma de criar a mis hijos no es apropiada en este país.					
5) Me siento inútil porque mi nivel de conocimiento y habilidades no son útiles en este país.					
6) Es difícil para mí tener una conversación profunda con mis hijos debido a barreras en el lenguaje					
7) No tengo amigos o vecinos con quienes pueda compartir las dificultades de que experimento en la crianza de mis hijos.					
8) Cuando uso castigos físicos (golpes) para disciplinar a mi hijo, temo que me pueden denunciar los servicios de protección de menores					
9) Me siento inferior en comparación a otros padres, puesto que no conozco el sistema escolar en este país.					
10) Siento que mi hijo no me respeta como padre/madre.					
11) No sé cómo o donde obtener ayuda					

	cuando tengo problemas con mis hijos					
12)	Los valores culturales de mi hijo están en conflicto con mis valores culturales.					
13)	Me siento solo/a y aislado porque estoy viviendo en un país extranjero					
14)	Mi hijo se queja de que le impongo seguir mis valores tradicionales					
15)	Es difícil para mí comunicarme con los profesores de mis hijos u otros padres					
16)	He sentido prejuicios y discriminación en mi contra					
17)	Siento que he perdido el status social que tenía en mi país de origen					
18)	Vivir como inmigrante ha afectado negativamente mi relación con mi conyugue					
19)	A pesar de trabajar duro, siempre parecen haber dificultades económicas					
20)	Siento que no soy tratado igual que el resto debido a mi etnia y mis valores culturales					
21)	Me siento inestable debido a situación de migrante					
22)	mis ideas sobre las responsabilidades y roles en la familia son distintos a los de mis hijos.					
23)	Obtener trabajo como migrante es difícil					
24)	Siento que dependo de mi hijo/a cuando debo pedirle que traduzca para mí.					
25)	Se me hace difícil hacerme cargo de tramites cotidianos ante agencias de gobierno o servicio social.					
26)	Debido a mis diferencias culturales y de lenguaje, no puedo ayudar a mi hijo/a con sus tareas.					
27)	Me siento frustrado/a ya que no me					

puedo adaptar bien a nuevos ambientes.					
28) Siento que mi hijo/a me ve como un padre/madre inadecuado.					
29) Siento mucha presión dado mis dificultades para entender a los médicos cuando tengo que llevar a mi hijo/a a control, o cuando lo llevo al hospital porque está enferma/o.					
30) Siento que mi hijo se avergüenza de mi cuando está con sus amigos.					
31) Mi hijo se queja que soy muy conservador/a					
32) La vida como hijo de un inmigrante parece ser difícil para mi hijo					
33) Espero que mi hijo sea capaz de triunfar debido a los sacrificios que hice al migrar para mi hijo.					
34) Me preocupa que algún miembro de mi familia se enferme y no contar con seguro médico.					
35) Vivir como inmigrante afecta negativamente mi relación con mi hijo.					
36) ¿Existe alguna otra ocasión que le haya causado stress por ser padre/madre migrante mientras ha vivido en este país?					

COMENTARIOS _____

SSQ-6

Las siguientes preguntas son acerca de personas que le brindan ayuda o apoyo. Cada pregunta tiene dos partes, en la primera parte, liste las personas con las que cuenta o confía (excluyéndose a usted mismo), para ayudarle o apoyarlo/a en la forma como describe cada pregunta. Escriba las iniciales de cada persona y el tipo de relación que tienen con usted (vea el ejemplo). No liste más de 9 personas por pregunta, ni más de una persona junto a cada número.

En la segunda parte marque con una cruz el nivel de satisfacción que usted tiene con el apoyo de todas las personas en general que mencionó en cada situación.

Si usted no cuenta con apoyo para alguna de las preguntas, marque con una "X" el recuadro con la palabra "Nadie", pero aun así evalúe su nivel de satisfacción. **TODAS SUS RESPUESTAS SON CONFIDENCIALES.**

EJEMPLO:

<i>¿En quién confía para contarle información que pudiera meterlo a usted en problemas?</i>			<i>¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?</i>	
1. T.N (hermano)	4 T.N. (papá)	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2. L.M. (amigo)	5. L.M (empleado)	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3. R.S (amigo)	6. Muy satisfecho	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

1. ¿Con quién puede contar cuando necesita ayuda?			¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

2. ¿Con quién puede contar para que le ayude a relajarse cuando está tenso/a?			¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

3. ¿Quién lo/la acepta totalmente, incluyendo sus defectos y virtudes?			¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

4. ¿En quién confía para que lo/la cuide pase lo que le pase?			¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

5. ¿Con quién cuenta para que le ayude a sentirse	¿Qué tan satisfecho está con el
--	--

<i>mejor cuando está hundido/a?</i>			<i>apoyo de todas las personas que nombró?</i>	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

<i>6. ¿Con quién puede contar cuando está disgustado/a?</i>			<i>¿Qué tan satisfecho está con el apoyo de todas las personas que nombró?</i>	
1.	4.	7.	6. Muy satisfecho	X
			5. Bastante satisfecho	
2.	5.	8.	4. Un poco satisfecho	
			3. Un poco insatisfecho	
3.	6.	9.	2. Bastante insatisfecho	
			1. Muy insatisfecho	
	Nadie			

ANEXO 3: CARTA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA MADRES HAITIANAS



Lèt konsantmant enfòmè

Kognisyon ak pratik paran yo nan fanmi ayisyen ki gen timoun preskolè: relasyon yo avèk estrès paran migran yo ak sipò sosyal

Investigatè (chèchè) responsab: Ana María Gallardo Zanetta

Yo te envite m patisipe nan yon etid: kognisyon ak koutim paran migran yo nan fanmi ayisyen ki gen timoun nan preskolè: relasyon ak estrès paran migran yo ak sipò sosyal "ki sou kont chèchè a (investigatè a: Ana María Gallardo Zanetta; Fakilte Syans Sosyal yo; Lekòl Sikoloji Inivèsite katolik Etid sa ap finansye pa MIDAP Enstiti kap fè etid sou depresyon ak pèsonalite. Objektif let sa se pou ede l pran desisyon pou patisipe nan etid sa.

Sou kisa etidid syantifik sa yo envitew la ye

Nou vle konnen kijan kontèks migrasyon an afekte eksperyans yo deske se yon manman.

Ki vrè objektif patisipasyon w nan etid sa?

Nou chwazi w pou patisipe paske nou entèrese konnen eksperyans ou, kòm w ap viv kounye a nan yon lòt peyi diferan ke peyi pa w epi ou gen timoun piti

Nan kisa menm patipasyon w ?

Wap W ap patisipe pandan w ap reponn 5 kesyonè ki pale sou eksperyans ou kòm yon manman k ap viv Chili

Konbyen tan patisipasyon w ap dire?

Chak kesyonè ap reponn pandan 15 a 20 minit, ke ou kapab reponn pandan 1 o 2 randevou selon rit ou.

Ki benefis w ap jwenn pou patisipasyon w?.

Ou pap jwenn okenn benefis pou patipasyon w direktman nan etid sa? San dout, pou komanse, w ap jwenn yon kado pou piti w, ki kap yon jwèt selon laj li

Eske w pastipasyon pa w la gen risk ladann ?

Ou pa bezwen atann okenn riske pou patisipasyon w. Li pwobab ke w jwenn kèk kesyon ka rann ou malalèz, men li pa nesèsè pou repon yo men se volonte pa w. Si w pa chwazi kontinye repon kesyon yo, oubyen ou deside pou pa patisipe nan pwojè a ankò, sa pa afekte relasyon ou ak kidègaden nan.

Koman nou pwoteje enfòmasyon ak done ke w ap bay yo?

Tout done ap anrejistre nan yon òdinatè ki sou kont chèchè responsab la. Done sa yo ap efase nan fòmilye yo e y ap bay yon kòd sekirite sèlman a chèchè responsab la. Imedyatman, yo pral enfòmasyon an ap efase yo nan lòd yo pwoteje tout enfòmasyon ou, ak sa ki nan piti gason ou oswa piti fi.

Eske se yon obligasyon? Ou kapab chanje lide pandan ou komanse patisipe?

Se pa yon obligasyon sou okenn fòm pou patisipe nan etid sa. Ou ka deside bay vag nenpot lè ou vle, sa p ap fe okenn enpak negatif sou ou. Menm ke direktris sant lan otorize pou etid la fèt, ou ka chwazi pa patisipe sa p ap afekte w nan anyen.

Nan kisa enfomasyon m bay yo ap sevi?

Rezilta yo kapab sèvi pou ekspoze rezilta rechèch la, piblikasyon syantifik, kongrè. Li kapab sèvi tou kom materyel pou ansèyman. Aprè sa nou kapab kontakte w ankò pou patisipe nan lòt etid.

Akiyès mwen ka pran kontak pou konn plis sou etid la oubyen si m ta gen dout?

Si w gen yon kesyon sou etid sa, pran kontak ak a Ana María Gallardo, telefòn li se +56995998835 epi email li se amgallar@gmail.com.

Si w gen kesyon oubyen dout sou etid sa konsènan dwa w kòm patisipan nan etid sa, ou ka pran kontak a Komite Etid Syantifik, Syans Sosyal yo, Lèza ak Imanite. Prezidan: María Elena Gronemeyer. Kontakte: eticadeinvestigacion@uc.cl

M T GEN CHANS LI DEKLARASYON KONSANTMAN ENFOME A EPI POZE KESYON SOU PROJE RECHÈCH SA A, E MWEN ASEPTE POU MWEN PATISIPE NAN PROJE SA.

_____	_____
Siyati patisipan	Dat

Non Patisipan	
_____	_____
Siyati chèchè a	Dat

(siyati doub: yon kopi pou patisipan)

ANEXO 4: CUESTIONARIOS PARA MADRES HAITIANAS

FICH PATISIPAN AN

Idantifikasyon patisipan yo	
Nombre/ Non:	
Fecha Nacimiento/ Dato u fèt:	
Dirección/ Adrès:	
Comuna/ Kominn:	
Téléfonos/ Telefòn:	Celular/Selilè:
Mail/kourye:	

Identificación del niño o niña/ Idantifikasyon ti fi oswa Ti gason	
Nombre/ Non:	
Fecha Nacimiento/ Dato u fèt:	
Edad/ Laj:	
Nombre del Jardín Infantil/ Non Jaden Denfan an:	
Fecha de ingreso al jardín/ Dat antre nan Jaden Danfan an:	

Antesedan sosyodemografik yo

Eta sivil aktèl:

1	Soltera/ Selibatè
2	Conviviente/ Konkibinaj
3	Casada/ Marye
4	Anulada/Separada/ Separe
5	Viuda/ Vèv.

Nivè etid:

1	Analfabeta/ Analfabèt
2	Básica Incompleta/ Primè enkonplè
3	Básica Completa/ Primè inacheve
4	Media Incompleta Segondè enkonplè
5	Media Completa Segondè inacheve
6	Superior Técnico-profesional/ Teknisyen Siperyè Pwofesyonèl
7	Superior Universitaria / Inivèsite siperyè

Sitiyasyon Okipasyonèl aktyel (Ou ka make plis pase yon sèl)

1	Dueña de casa/ Metres kay
2	Estudiante/ Etidyan
3	Trabajadora Activo dependiente. Travayè aktif depandan.
4	Trabajadora Activo independiente. Travayèz aktif, endepandan Dekri:
5	Cesante/ Chomè
6	Con licencia no definitiva/ Avèk lisans medikal
7	Invalidado o Pensionado/ Endikape oswa pansyone
8	Jubilada/ Retrete
9	Otro/ Lòt:

Sitiyasyon pwofesyonèl nan peyi orijin ou an (Ou ka make plis pase yon sèl)

1	Dueña de casa/ Metres kay
2	Estudiante/ Etidyan
3	Trabajador/a Activo dependiente. Travayè aktif depandan.
4	Trabajador/a Activo independiente. Travayè endepandan aktif.
5	Cesante/ Chomè
6	Con licencia no definitiva/ Avèk lisans medikal
7	Invalidado o Pensionado/ Endikape oswa pansyonè
8	Jubilado(a)/ Retrete
9	Otro/ Lòt:

Ou viv nan menm kay ak (ou ka make plis pase yon sèl)

1	Ambos padres/ Tou de paran yo
2	Uno de los padres/ Yon sèl nan paran yo
3	Solo con pareja/ Sèlman ak patnè w
4	Con pareja e hijos. N° Hijos con los que vive ak patnè ak timoun yo. Kantite timoun ke w ap viv
5	Sólo con hijos: N° Hijos con los que vive: Se sèlman ak pitit ou yo. Kantite pitit ou ki abite ak:
6	Sólo/ Pou kont ou
7	Otros/ Lòt moun yo

¿Èske patisipan an kounye a nan tretman sikolojik? WI _____ NON _____

Istwa avan ou te rive a nan peyi Chili

-¿Lè ou te rive nan peyi Chili? Ane: _____ Mwa _____

-¿Lè ou te rive nan peyi Chili, ou te gen fanmi oswa zanmi k ap viv isit la? (Ou ka make plis ke yon sèl)

	Fanmi
	Zanmi
	moun koni (kip at fanmi oswa zanmi)
	Pèsonn

Cuestionarios de Estrés por Migración

Kesyonè sou estrès paran imigran

Sa yo se yon lis bagay ou kapab esperimante lè ou se manman inmigran. Lè ou repon kesyon sa yo ki gen relasyon ak pitit fi ou oubyen pitit gason ou, fè li pandan w ap panse ak piti ou ki ap patisipe nan envestigasyon sa a.

		Ki nivo estrès ou santi ou?				
		Pa gen anyen	trè ti kras	ti kras	Joli	Yon ampil
1)	Mwen santi yo gade mwen mal paske mwen pa byen pale panyòl la					
2)	Mwen gen pwoblèm ak pitit mwen yo pou tèt mwen pa twò pale lang la nan kay la					
3)	Edike pitit mwen an, difisil paske mwen pa gen èd fanmi mwen.					
4)	Mwen santi janm mwen ap edike pitit mwen yo pa apropiye nan peyi sa a.					
5)	Mwen santi mwen pa itil paske nivo konesans avèk abilite pa itil nan peyi sa a					
6)	Li difisil pou mwen gen bon dyalòg ak pitit mwen yo poutèt bayè lang lan.					
7)	Mwen pa gen zanmi oubyen vwazen ke mwen ka esplike difikilte ke mwen ap viv nan edikasyon pitit mwen yo.					
8)	Lè mwen bay pitit mwen yo pou m mete disiplin sou yo mwen pè pou yo pa pote plent nan sèvis minè pou mwen.					
9)	Mwen santi mwen enferyè lè mwen konpare mwen ak lòt papa, paske mwen pa konnen sistèm eskolè peyi a.					
10)	Mwen santi pitit mwen an pa respekte mwen tankou papa oubyen tankou manman					
11)	Mwen pa konnen kijan epi ki bò pou ale lè mwen gen pwoblèm ak pitit mwen yo.					
12)	Valè kiltirèl pitit mwen an nan konfli ak valè kiltirèl mwen yo.					
13)	Mwen santi mwen sèl epi izole paske mwen ap viv nan yon peyi etranje.					
14)	Pitit mwen an plenyen paske mwen oblije li swiv valè tradisyonèl mwen yo.					
15)	Li difisil pou mwen kominike ak pwofesè pitit mwen yo oubyen ak lòt paran					

16)	Mwen santi prejje ak diskriminasyon kont mwen.					
17)	Mwen santi mwen pèdi estati sosyal mwen te genyen nan peyi mwen an.					
18)	Viv tankou imigran afekte relasyon mwen ak madanm mwen .					
19)	Menm si mwen travay di mwen toujou gen difikilte ekonomik					
20)	Mwen santi yo p trete mwen menm jan ak rès moun yo pou tèt etni mwen ak valè kiltirèl mwen yo.					
21)	Mwen santi mwen pa gen estabilite paske mwen se imigran.					
22)	Ide mwen sou responsabilite yo ak ròl nan fanmi an diferan ak pa pitit mwen yo.					
23)	Jwen travay tankou imigran difisil anpil.					
24)	Mwen santi mwen depan de pitit mwen an lè mwen mande li pou li tradi pou mwen.					
25)	Li difisil pou mwen pran responsabilite fè tramite chak jou nan biwo leta ak sèvis sosyal.					
26)	Pou tèt diferans kiltirèl mwen yo ak lang mwen, mwen pa ka ede pitit mwen an fè devwa.					
27)	Mwen santi mwen fristre paske mwen pa ka adapte mwen byen ak nouvo espas sa yo.					
28)	Mwen santi pitit mwen an wè m tankou yon manman oubyen yon papa ki pa kapab.					
29)	Mwen santi anpil presyon paske mwen gen anpil difikilte pou mwen konprann doktè yo lè mwen gen pou mwen mennen pitit mwen nan kontwòl, lè mwen mennen lopital pou tèt yo malad.					
30)	Mwen santi pitit mwen nan wont pou mwen lè li ak zanmi li yo					
31)	Pitit mwen an plenyen anpil paske mwen tre konsèvatè.					
32)	La vi tankou pitit imigran sanble pi difisil pou pitit mwen an .					
33)	Mwen espere ke pitit mwen kapab triyonfe pou tout sakrifis mwen fè pou l voyaje a.					
34)	Mwen preokipe pou yon manm nanfanmi mwen ta malade pi pou li pa genyen sekirite sante .					
35)	Viv tankou imigran afekte negativman relasyon mwen ak pitit mwen an.					
36)	Gen kèk lòt bagay ki koz èstrès pou tèt ou se papa oubyen manman pandan wap viv nan peyi a?					

SSQ-6

Chak kesyon gen 2 pati, nan premye pati a, bay list moun ou genyen yo oswa ou mete konfyans nan yo (eksepte tèt ou), pou ede ou oswa sipòte ou jan sa dekri nan chak kesyon. Ekri inisyal chak moun ak ki kalite relasyon yo genyen ak ou (gade egzanp la). Pa mete plis ke la 9 moun nan list pou chak kesyon, ni plis plis ke yon sèl moun ansanm pou chak nimewo.

Nan dezyèm pati a, make ak yon kwa nivo satisfaksyon ou gen ak sipò tout moun yo an jeneral ke ou mansyone nan chak sitiyaasyon.

Si ou pa gen sipò pou kèk nan kesyon sa yo, make ak yon "X kazye a ak mo "Okenn moun ", men toujou evalye nivo nan satisfaksyon li. Tout repons ou yo konfidansyèl.

Ekzanp:

<i>Ki moun ou fè konfyans pou rakonte enfòmasyon ki ta ka mete ou nan pwoblèm?</i>			<i>Konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?</i>	
1. T.N (frè)	4 T.N. (papa)	7.	6. Trè satisfè	X
			5. Ase satisfè	
2. L.M. (zanmi)	5. L.M (anplwaye)	8.	4. Yon ti kras satisfè	
			3. Enpe ensatisfè	
3. R.S (zanmi)	6. trè satisfè	9.	2. Ase ensatisfè	
	Okenn moun		1. Trè ensatisfè	

<i>1. ¿Sou Kiyès ou ka konte lè w bezwen èd?</i>			<i>Konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?</i>	
1.	4.	7.	6. Trè satisfè	
			5. Ase satisfè	
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè	
			3. Enpe ensatisfè	
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè	
	Okenn moun		1. Trè ensatisfè	

<i>2. Sou Ki moun ou ka konte pou ede ou detann ou lè ou gen presyon?</i>			<i>konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?</i>	
1.	4.	7.	6. Trè satisfè	
			5. Ase satisfè	
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè	
			3. Enpe ensatisfè	
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè	

		1. Trè ensatisfè
	Okenn moun	

3. Ki moun ki aksepte li totalman, ki gen ladan domaj li yo ak bèl kalite li?			Konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?
1.	4.	7.	6. Trè satisfè
			5. Ase satisfè
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè
			3. Enpe ensatisfè
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè
			1. Trè ensatisfè
	Okenn moun		

4. Ki moun ou fè konfyans pou pran swen li kelkeswa sa k ta rive li?			Konbyen te ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?
1.	4.	7.	6. Trè satisfè
			5. Ase satisfè
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè
			3. Enpe ensatisfè
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè
			1. Trè ensatisfè
	Okenn moun		

5. Sou Ki moun ou konte pou ede ou santi ou pi byen lè w deprime?			Konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?
1.	4.	7.	6. Trè satisfè
			5. Ase satisfè
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè
			3. Enpe ensatisfè
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè
			1. Trè ensatisfè
	Okenn moun		

6. Sou Ki moun ou ka konte lè ou fache?			konbyen ou satisfè avèk sipò tout moun ou te site yo?
1.	4.	7.	6. Trè satisfè
			5. Ase satisfè
2.	5.	8.	4. Yon ti kras satisfè
			3. Enpe ensatisfè
3.	6.	9.	2. Ase ensatisfè
			1. Trè ensatisfè
	Okenn moun		